CRONACHE DEL 1500

# Lutero a Parigi nel 1482? Quel magnifico errore in Notre-Dame de Paris

01 giugno 2026 · Patrice Pfirter

*Al musical Notre-Dame de Paris di Cocciante, ambientato nel 1482, l'autore coglie un'ironia storica voluta: il tema "Ceci tuera cela" ("questo ucciderà quello") preso dal romanzo di Victor Hugo del 1831 - il libro stampato ucciderà la cattedrale, cioè il torchio distruggerà il monopolio della Chiesa sul sapere e sulla sua interpretazione. La stampa di Gutenberg, a metà Quattrocento, mise la Bibbia nelle mani delle persone, e nel giro di pochi decenni questo rese possibile la Riforma di Lutero. L'articolo usa l'anacronismo come lente per raccontare come uno spostamento tecnologico - il testo riproducibile a basso costo - abbia minato un'istituzione che aveva fissato la propria autorità nella pietra e nel latino.*

*Scenografia del musical Notre-Dame de Paris, con le luci che tagliano le ombre della cattedrale gotica.*

L'altra sera ho spento il computer e mi sono concesso una serata a teatro in splendida compagnia di mia moglie. Destinazione: l'intramontabile **Notre-Dame de Paris**, il capolavoro di Riccardo Cocciante con i testi di Luc Plamondon. Che lo si ascolti in francese o nella versione italiana, quel muro di pietra sul palco fa sempre venire i brividi.

Mentre mi godevo lo spettacolo, da appassionato e "ricercatore" del 1500, le mie antenne storiche si sono accese su un dettaglio.

Il romanzo di Victor Hugo si apre con grande precisione: è il **6 gennaio 1482**. Siamo nell'ultimo scorcio del Medioevo. Eppure, a un certo punto, l'arcidiacono Frollo e il poeta Gringoire cantano una canzone intitolata "*I lupi*" (*Florence* nella versione originale) e pronunciano una frase che mi ha fatto fare un salto sulla sedia:

> **"*Lutero riscriverà il Nuovo Testamento...*"**

Un attimo. Martin Lutero nel 1482? Ma se sarebbe nato solo l'anno dopo, nel 1483! E avrebbe iniziato la Riforma solo nel 1517!

Un errore grossolano? Tutt'altro. È un **anacronismo intenzionale**, una licenza poetica semplicemente geniale. E oggi vi porto "dietro le quinte" del mio processo creativo per spiegarvi perché questo dettaglio c'entra tantissimo con il mondo di *Morgenstern*.

---

## "Ceci tuera cela": Questo ucciderà quello

Nel romanzo originale, Victor Hugo dedica un intero capitolo a un concetto filosofico notevole, riassunto in una frase latina pronunciata da Frollo mentre indica prima un libro stampato e poi la cattedrale: **"Ceci tuera cela"** (*Questo ucciderà quello*).

Cosa intendeva?

Fino a quel momento, le cattedrali gotiche erano i "libri di pietra" dell'umanità. Le vetrate, le sculture e i bassorilievi erano gli unici strumenti per insegnare la Bibbia e la storia a un popolo totalmente analfabeta. Il monopolio della verità era blindato dentro quelle mura.

Ma a metà del 1400 arriva un uomo di nome **Johannes Gutenberg**. Con i suoi caratteri mobili di piombo, dà inizio a una rivoluzione silenziosa: la stampa.

Nel musical, questo scontro epico tra la pietra e la carta viene cantato magnificamente: "*Le lettere di piombo di Gutenberg uccideranno le lettere di pietra*". Se la Parola esce dalla chiesa e si diffonde nelle case sotto forma di libro, il vecchio mondo crolla.

---

## La profezia del crollo

Ecco perché gli autori del musical inseriscono Lutero nel 1482, anche se storicamente non era ancora nato. Lutero è la **conseguenza inevitabile** di Gutenberg. Senza la stampa, la Riforma protestante sarebbe stata solo un'eresia locale spenta in pochi giorni. Grazie alla stampa, le idee di Lutero (e poi quelle di Zwingli a Zurigo e di Ecolampadio a Basilea) diventano un incendio incontrollabile.

Frollo, l'uomo del Medioevo, sente il terreno tremare sotto i piedi. Sente l'odore della carta stampata e capisce che quel piccolo oggetto sul tavolo spazzerà via il potere millenario della sua cattedrale.

---

## Il filo invisibile con "Morgenstern"

Uscendo da teatro, camminando sotto le stelle, non potevo fare a meno di pensare a come questa dinamica sia il cuore pulsante del mio romanzo.

Nel 1500, a Basilea, i protagonisti di *Morgenstern* si trovano esattamente dentro quella tempesta profetizzata in Notre-Dame. Ragionano con la propria testa proprio perché qualcuno ha stampato dei libri che ora possono leggere. La battaglia non si combatte solo con le picche dei mercenari, ma nelle tipografie, tra i fogli di carta asciugati al sole e nelle menti di chi, come Michael, decide che il tempo in cui si ubbidiva ciecamente ai "libri di pietra" è finito per sempre.

Michael nel suo Wanderjahre arriverà proprio alla stessa conclusione "del musical". Se la Bibbia viene scritta nella lingua che si parla, allora sarà accessibile a tutti e tutti potranno leggerla e capirla.

A volte, un "errore" storico in un musical può diventare la chiave di lettura più azzeccata per capire una rivoluzione.

E voi? Siete mai andati a teatro e avete scovato un dettaglio che vi ha fatto viaggiare nel tempo?

*— Patrice Pfirter*

## FONTI E BIBLIOGRAFIA

### PER APPROFONDIRE


- RSI Rete Due – La Bibbia di Gutenberg e la rivoluzione del libro — https://www.rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/laser/La-Bibbia-di-Gutenberg-e-la-rivoluzione-del-libro--1489285.html
- Wikipedia – Notre-Dame de Paris (romanzo) — https://it.wikipedia.org/wiki/Notre-Dame_de_Paris_(romanzo)


Ultima verifica storica: agosto 2026

## NOTA DELL'AUTORE E DIRITTI

Le ricerche storiche presentate in questo articolo sono condotte da un appassionato di storia, non da uno storico di professione. Le informazioni sono raccolte e verificate con cura nei limiti delle fonti disponibili, ma possono contenere imprecisioni o interpretazioni discutibili.

Per approfondimenti rigorosi si consiglia di rivolgersi a biblioteche, archivi o pubblicazioni specialistiche del settore.

Le immagini a corredo di questo articolo sono generate con l'intelligenza artificiale a partire da indicazioni (prompt) elaborate e curate personalmente dall'autore: sono illustrazioni originali create per l'occasione, non materiale d'archivio o di terzi.

© 2026 Patrice Pfirter — pfirter.com. Tutti i diritti riservati. Vietata la riproduzione, anche parziale, senza autorizzazione dell'autore.

Documento generato automaticamente il 09 novembre 2026 a partire da
**https://www.pfirter.com/blog/notre-dame-de-paris-lutero-anacronismo-gutenberg**